

HP Service Manager Software

para sistemas operacionais Windows® e Unix® suportados

Versão do software: 7.10

Guia de Instalação do Pacote de Idiomas

Data de lançamento do documento: Dezembro de 2008

Data de lançamento do software: Dezembro de 2008



Avisos Legais

Garantia

As únicas garantias para produtos e serviços da HP são apresentadas nas instruções de garantias expressas que acompanham tais produtos e serviços. Nada mencionado neste documento deve ser interpretado como constituinte de uma garantia adicional. A HP não será responsável por erros técnicos ou editoriais ou omissões aqui contidas.

As informações contidas neste documento estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Legenda de Direitos Restritos

Software de computador confidencial. Licença válida da HP necessária para posse, uso ou cópia. Consistentes com o FAR 12.211 e 12.212, o Software de Computador Comercial, a Documentação de Software de Computador e os Dados Técnicos para Itens Comerciais estão licenciados junto ao Governo dos Estados Unidos sob a licença comercial padrão do fornecedor.

Avisos de Copyright

© Copyright 1994–2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Este produto contém software criptográfico escrito por Eric Young (eay@cryptsoft.com). Este produto inclui software escrito por Tim Hudson (tjh@cryptsoft.com). Smack software copyright © Jive Software, 1998-2004. SVG Viewer, Mozilla JavaScript-C (SpiderMonkey) e Rhino software Copyright © 1998-2004 The Mozilla Organization. Este produto inclui software desenvolvido pelo OpenSSL Project para uso no kit de ferramentas OpenSSL. (<http://www.openssl.org>). OpenSSL software copyright 1998-2005 The OpenSSL Project. Todos os direitos reservados. Este projeto inclui o software desenvolvido pelo projeto MX4J (<http://mx4j.sourceforge.net>). MX4J software copyright © 2001-2004 MX4J Team. Todos os direitos reservados. JFreeChart software © 2000-2004, Object Refinery Limited. Todos os direitos reservados. JDOM software copyright © 2000 Brett McLaughlin, Jason Hunter. Todos os direitos reservados. LDAP, OpenLDAP e Netscape Directory SDK Copyright © 1995-2004 Sun Microsystems, Inc. Japanese Morphological Analyzer © 2004 Basis Technology Corp. O Sentry Spelling-Checker Engine Copyright © 2000 Wintertree Software Inc. Spell Checker copyright © 1995-2004 Wintertree Software Inc. CoolMenu software copyright © 2001 Thomas Brattli. Todos os direitos reservados. Coroutine Software for Java pertence à Neva Object Technology, Inc. e está protegido por leis de direitos autorais internacionais e dos EUA. Crystal Reports Pro e Crystal RTE software © 2001 Crystal Decisions, Inc., Todos os direitos reservados. Eclipse software © Copyright 2000, 2004 IBM Corporation e outros. Todos os direitos reservados. Copyright 2001-2004 Kiran Kaja e Robert A. van Engelen, Genivia Inc. Todos os direitos reservados. Xtree copyright 2004 Emil A. Eklund. Este produto inclui o software desenvolvido pelo Indiana University Extreme! Lab (<<http://www.extreme.indiana.edu/>>). Portions copyright © Daniel G. Hyans, 1998. cbg.editor Eclipse plugin copyright © 2002, Chris Grindstaff. Parte do software incorporado a este produto é software gSOAP. As partes criadas pelo gSOAP são copyright © 2001-2004 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. Todos os Direitos Reservados. Copyright © 1991-2005 Unicode, Inc. Todos os direitos reservados. Distribuído sob os Termos de Uso em <http://www.unicode.org/copyright.html>.

Avisos de Marcas Registradas

Java™ e todas as marcas e logotipos baseados em Java são marcas comerciais ou marcas registradas da Sun Microsystems, Inc. nos Estados Unidos e em outros países.

Microsoft® e Windows® são marcas registradas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos.

Oracle® é marca registrada nos Estados Unidos da Oracle Corporation, Redwood City, Califórnia.

Unix® é marca registrada da The Open Group.

Atualizações da Documentação

A página inicial deste documento contém as seguintes informações de identificação:

- Número de versão do software, que indica a versão do software.
- Data de lançamento do documento, que é alterada a cada vez que o documento é atualizado.
- Data de lançamento do software, que indica a data de lançamento desta versão do software.

Para verificar as atualizações recentes ou se você está utilizando a edição mais recente, vá para:

<http://h20230.www2.hp.com/selfsolve/manuals>

Esse site exige que você se registre para obter uma HP Passport e efetuar sign-in. Para se registrar e obter uma HP Passport ID, vá para:

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

Ou clique no link **New users - please register** (Registro de novos usuários) na página de logon do HP Passport.

Você também receberá edições novas ou atualizadas se assinar o serviço de suporte adequado ao produto. Entre em contato com seu representante de vendas HP para saber mais detalhes.

Suporte

Visite o site HP Software Support em:

www.hp.com/go/hpsoftwaresupport

Esse site fornece informações de contato e detalhes sobre produtos, serviços e suporte oferecidos pela HP Software.

O suporte on-line da HP Software fornece recursos de auto-ajuda aos clientes. Ele oferece uma maneira rápida e eficiente de acessar ferramentas de suporte técnico interativas necessárias para gerenciar seus negócios. Como um estimado cliente de suporte, você pode aproveitar o site de suporte para:

- Pesquisar documentos com informações de interesse
- Enviar e rastrear os casos de suporte e solicitações de aperfeiçoamentos
- Fazer download dos patches de software
- Gerenciar contratos de suporte
- Procurar contatos de suporte HP
- Revisar informações sobre os serviços disponíveis
- Participar de discussões com outros clientes de software
- Pesquisar e registrar-se para o treinamento de software

A maior parte das áreas de suporte exigem que você se registre como usuário de um HP Passport e, em seguida, se conecte. Muitas também requerem um contrato de suporte ativo. Para se registrar e obter uma ID do HP Passport, vá para:

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

Para mais informações sobre níveis de acesso, vá para:

http://h20230.www2.hp.com/new_access_levels.jsp

Índice

1	Instalação do Pacote de Idiomas	7
	Lista de verificação da instalação do pacote de idiomas	8
	Instalando o pacote de idiomas do servidor	10
	Requisitos de instalação Windows	10
	Requisitos de instalação em Unix	11
	Instalação do pacote de idiomas do servidor do Service Manager	11
	Instalando um servidor de ajuda localizado	14
	Requisitos de instalação	14
	Índice Remissivo	15

1 Instalação do Pacote de Idiomas

Este capítulo contém os requisitos e as instruções para instalação dos componentes do pacote de idiomas do HP Service Manager. O capítulo inclui:

- [Lista de verificação da instalação do pacote de idiomas na página 8](#)
- [Instalando o pacote de idiomas do servidor na página 10](#)
- [Instalando um servidor de ajuda localizado na página 14](#)

Lista de verificação da instalação do pacote de idiomas

Use as etapas a seguir para instalar os pacotes de idiomas do HP Service Manager.

Tarefa 1: Se ainda não tiver feito isso, instale os seguintes componentes da instalação do Service Manager:

- Servidor do Service Manager
- Servidor de ajuda (se desejar uma versão em inglês do servidor de ajuda)

Consulte as versões localizadas do *HP Service Manager 7.10 Installation Guide* no CD de instalação do Pacote de Idiomas para obter instruções sobre a instalação desses componentes.

Tarefa 2: Faça um backup dos dados de aplicativo do Service Manager.

Tarefa 3: Instale o pacote de idiomas do Service Manager.

➤ Cada idioma tem seu próprio CD de instalação. Para instalar mais de um pacote de idiomas, você precisará do CD de instalação de cada um deles.

Consulte [Instalando o pacote de idiomas do servidor](#) na página 10.

Tarefa 4: Se desejar fazer personalizações em seus clientes Windows, como mudar a tela inicial, adicionar imagens personalizadas, adicionar logomarcas, salvar configurações e conexões padrão e configurar conexões com um servidor de ajuda ou site de atualizações.

Instale o Utilitário de Configuração de Cliente a partir do CD de instalação em inglês. Consulte *HP Service Manager 7.10 Installation Guide* localizado no CD de instalação do Pacote de Idiomas para obter instruções sobre como usar o Utilitário de Configuração de Cliente.

➤ Se você já tiver instalado o Utilitário de Configuração de Cliente da versão em inglês, não será necessário instalar novamente.

Tarefa 5: Abra o Utilitário de Configuração de Cliente e personalize todas as configurações adicionais que você desejava para o cliente Windows multi-idiomas.

Tarefa 6: Implante o instalador de cliente Windows personalizado e localizado em seu ambiente de desenvolvimento.

Tarefa 7: Você estiver usando um servidor de ajuda central para fornecer ajuda online localizada.

Instale o servidor de ajuda localizado no idioma que você deseja suportar.
Consulte [Instalando um servidor de ajuda localizado](#) na página 14.

Instalando o pacote de idiomas do servidor

É necessário instalar o pacote de idiomas do servidor no mesmo sistema em que você instalou o servidor do Service Manager. Você pode instalar vários idiomas em um servidor do Service Manager. Isso permite que os usuários selecionem o idioma em que desejam que o Service Manager exiba os formulários do aplicativo.



Enquanto o servidor exibe os formulários do aplicativo do Service Manager em um idioma selecionado, o idioma do sistema operacional do cliente determina o idioma em que os menus do cliente são exibidos. Por exemplo, um cliente Windows executado em um sistema operacional em inglês exibirá menus em inglês mesmo que os formulários do aplicativo estejam em japonês.

Você pode instalar o pacote de idiomas do servidor do Service Manager em um sistema Windows ou Unix.

Para instalar o pacote de idiomas do servidor do Service Manager em um sistema Windows, consulte [Requisitos de instalação Windows](#) na página 10.

Para instalar o pacote de idiomas do servidor do Service Manager em um sistema Unix, consulte [Requisitos de instalação em Unix](#) na página 11.

Requisitos de instalação Windows

- Sistema operacional Windows compatível (consulte a matriz de compatibilidade do Service Manager)
 - Instale as atualizações do Windows mais recentes
 - Instale o pacote de idiomas do Windows
- Instalação do servidor do Service Manager existente (em inglês)
 - Faça backup dos dados de aplicativos
- 50 MB de espaço em disco para cada pacote de idiomas instalado

Requisitos de instalação em Unix

- Plataforma Unix compatível (consulte a matriz de compatibilidade do Service Manager)
 - Instale as atualizações mais recentes da plataforma Unix
 - Instale o pacote de idiomas do Unix
- Instalação do servidor do Service Manager existente (em inglês)
 - Faça backup dos dados de aplicativos
- 50 MB de espaço em disco por idioma instalado

Instalação do pacote de idiomas do servidor do Service Manager

Use as etapas a seguir para instalar o pacote de idiomas do servidor do Service Manager.

- 1 Antes de instalar o pacote de idiomas, verifique se você consegue iniciar o servidor do Service Manager e efetuar logon.
 - a Efetue logon no servidor do Service Manager com a conta de usuário que é proprietária da instalação do Service Manager.
 - ▶ Essa conta de usuário deve ser a mesma conta criada para a instalação do servidor do Service Manager.
 - b Pare o servidor do Service Manager.

- 2 Insira o CD-ROM de instalação do Pacote de Idiomas do HP Service Manager na unidade apropriada do servidor e execute o script que corresponda ao seu sistema operacional.

▶ **Windows:** Se você estiver instalando em um sistema Windows com execução automática habilitada, o navegador do CD será iniciado automaticamente.

Se a execução automática estiver desabilitada, você poderá iniciar o navegador de CDs das seguintes formas:

- Use o Windows Explorer para navegar até o diretório do CD-ROM:

```
D:\LanguagePack
```

Onde D identifica a unidade de CD-ROM. Insira o identificador de sua unidade de CD-ROM.

- Clique duas vezes em `setupwin32.exe`.
- Inicie a instalação a partir do prompt de comando do Windows. Digite os comandos a seguir:

```
D:  
setupwin32.exe
```

Onde D identifica a unidade de CD-ROM. Insira o identificador de sua unidade de CD-ROM.

▶ Scripts executáveis para diferentes sistemas operacionais também incluem:

- **AIX:** `setupaix`
- **Solaris:** `setupSolaris.bin`
- **Linux:** `setupLinuxX86.bin`
- **HP-UX em sistemas PA-RISC:** `setupHP11.bin`
- **HP-UX em sistemas Itanium:** `setupHPIA64.bin`

- 3 A tela de instalação do Pacote de Idiomas do Service Manager é aberta.

▶ O Pacote de Idiomas exibe as instruções no mesmo idioma do Pacote de Idiomas que você está instalando.

- 4 Clique em **Instalar o pacote de idiomas em [idioma] para o HP Service Manager Server**, onde [idioma] é o nome do idioma que você está instalando.
- 5 O instalador pedirá para você selecionar o idioma a ser usado pelo assistente de instalação. Selecione o idioma a ser usado pelo assistente de instalação e clique em **OK**. O assistente de instalação criará o instalador no idioma selecionado e a página de boas-vindas do instalador será exibida.
- 6 Clique em **Avançar** para ler e aceitar o contrato de licença.
- 7 Selecione a opção **Eu aceito os termos do Contrato de Licença**. O botão **Avançar** é ativado.
- 8 Clique em **Avançar** para selecionar a pasta de destino. A página Pasta de Destino será exibida.
- 9 Selecione o caminho em que o servidor do Service Manager foi instalado.
 - ▶ O Pacote de Idiomas deve ser instalado no diretório em que o servidor do Service Manager foi instalado.
- 10 Clique em **Avançar** para preparar o processo de instalação. A página Pronto para Instalar será exibida.
- 11 Clique em **Instalar** para iniciar a cópia dos arquivos de instalação. (Você pode parar a instalação clicando em **Cancelar**.)

O assistente de instalação aplica automaticamente os arquivos de descarregamento do pacote de idiomas no servidor do Service Manager.

- ▶ O processo de descarregamento pode demorar vinte minutos ou mais, dependendo do desempenho do sistema.

A página Assistente Concluído será exibida quando a instalação estiver concluída.

- 12 Clique em **Concluir** para sair do Assistente de Instalação.
- 13 Reinicie o servidor do Service Manager. Pode ser necessário esperar até um minuto para que o registro de Idiomas Suportados expire e seja redefinido no Service Manager. Os pacotes de idiomas do servidor estarão disponíveis após a redefinição desse registro.

Instalando um servidor de ajuda localizado

Cada servidor de ajuda localizado é uma instalação de servidor de ajuda separada. Você pode instalar vários servidores de ajuda para dar suporte a vários idiomas, mas cada um deles deve ter sua própria pasta de instalação e sua própria porta exclusiva para comunicações.

- ▶ Não é possível instalar um servidor de ajuda localizado na mesma pasta em que já existe um servidor de ajuda em inglês. Você pode escolher uma nova pasta de instalação ou desinstalar o servidor de ajuda em inglês.
- ▶ O servidor da ajuda não está disponível nos seguintes idiomas:
 - Português do Brasil
 - Tcheco
 - Holandês
 - Húngaro
 - Polonês

Requisitos de instalação

- Sistema operacional Windows compatível (consulte a Matriz de Compatibilidade do Service Manager)
 - Instale as atualizações do Windows mais recentes
 - Instale o pacote de idiomas do Windows
 - Defina suas configurações regionais com o idioma em que deseja que as instruções do pacote de idiomas sejam exibidas
- Versão em vários idiomas do JRE (Java Runtime Environment) da Sun
- 220 MB de espaço em disco

Índice Remissivo

L

lista de verificação
 Instalação do pacote de idiomas
 do Service Manager, 8

P

pacote de idiomas do servidor
 espaço em disco necessário, 10, 11
pacote de idiomas do servidor de ajuda, 14

S

servidor
 opções de exibição, 10
servidor de ajuda, 9
setup.exe, 12

